



## CHAPITRE 55

### Loi modifiant le Code municipal

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.M.,  
a. 130,  
am.

**1.** L'article 130 du Code municipal est modifié

a) en remplaçant, dans la première ligne du premier alinéa, le mot "lieutenant-gouverneur" par les mots "ministre des affaires municipales";

b) en remplaçant, dans la septième ligne du premier alinéa, les mots "l'arrêté en conseil" par les mots "le décret du ministre";

c) en remplaçant, dans la première ligne du troisième alinéa, les mots "Une copie de l'arrêté en conseil" par les mots "Une copie du décret du ministre".

Id.,  
a. 131,  
am.

**2.** L'article 131 dudit code, modifié par l'article 21 de la loi 8 George V, chapitre 20, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, les mots "l'arrêté en conseil" par les mots "un avis à cet effet".

Id.,  
a. 131a,  
am.

**3.** L'article 131a dudit code, édicté par l'article 3 de la loi 17 George V, chapitre 74, est modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, les mots "Le lieutenant-gouverneur peut révoquer l'arrêté en conseil passé" par les mots "Le ministre des affaires municipales peut révoquer le décret émis".

## CHAPTER 55

### An Act to amend the Municipal Code

[Assented to, the 17th of April, 1946]

**HIS MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Article 130 of the Municipal Code is amended M.C.,  
art. 130,  
am.

a. by replacing in the first line of the first paragraph thereof, the word "Lieutenant-Governor" by the words "Minister of Municipal Affairs";

b. by replacing, in the seventh line of the first paragraph thereof, the words "order in council" by the words "decree of the minister";

c. by replacing, in the first line of the third paragraph thereof, the words "A copy of the order in council" by the words "A copy of the minister's decree".

**2.** Article 131 of the said Code as amended by the act 8 George V, chapter 20, section 21 is again amended by replacing in the first and second lines thereof the words "the order in council" by the words a "notice to that effect". Id.,  
art. 131,  
am.

**3.** Article 131a of the said Code, as enacted by the act 17 George V, chapter 74, section 3, is amended by replacing, in the first and second lines thereof, the words "The Lieutenant-Governor may repeal the order in council passed" by the words "The Minister of Municipal Affairs may repeal the decree issued". Id.,  
art. 131a,  
am.

C.M.,  
a. 228,  
am.

4. L'article 228 dudit code, remplacé par l'article 1 de la loi 9 George V, chapitre 84, modifié par l'article 1 de la loi 12 George V, chapitre 101, et par l'article 1 de la loi 25-26 George V, chapitre 109, est de nouveau modifié

a) en retranchant, dans les sixième, septième, huitième et neuvième lignes du premier alinéa, les mots “, déduction faite de toute charge imposée sur tels biens-fonds ainsi que tous privilèges et hypothèques enregistrés sur tels biens-fonds”;

b) en retranchant, dans les quatrième et cinquième lignes du deuxième alinéa, les mots “Les charges, s'il en existe, doivent être déduites de l'évaluation portée au rôle.”.

Id.,  
a. 356,  
am.

5. L'article 356 dudit code est modifié en ajoutant, après le paragraphe e, le suivant:

“f. Faire avec des corporations municipales voisines et avec des personnes, sociétés ou compagnies des ententes pour l'achat ou le louage en commun de l'outillage servant à la construction et à l'entretien des chemins.”

Id.,  
a. 408,  
am.

6. L'article 408 dudit code, modifié par l'article 2 de la loi 10 George V, chapitre 82, l'article 25 de la loi 11 George V, chapitre 48, l'article 1 de la loi 16 George V, chapitre 69, l'article 11 de la loi 17 George V, chapitre 74, l'article 14 de la loi 18 George V, chapitre 94, l'article 15 de la loi 20 George V, chapitre 103, l'article 6 de la loi 21 George V, chapitre 114, l'article 1 de la loi 21 George V, chapitre 116, l'article 5 de la loi 22 George V, chapitre 103, l'article 1 de la loi 24 George V, chapitre 85, l'article 2 de la loi 25-26 George V, chapitre 24, l'article 5 de la loi 25-26 George V, chapitre 108, les articles 1 et 2 de la loi 1 George VI, chapitre 100, l'article 14 de la loi 5 George VI, chapitre 69, l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 48, et l'article 3 de la loi 8 George VI, chapitre 46, est de nouveau modifié

a) en ajoutant après le mot “inutilement”, dans la quatrième ligne du paragraphe 1, les mots “et pour acquérir, de gré à gré ou par expropriation, tout système d'aqueduc, d'égout, de puits public ou

4. Article 228 of the said Code as replaced by the act 9 George V, chapter 84, section 1 and as amended by the act 12 George V, chapter 101, section 1 and by the act 25-26 George V, chapter 109, section 1, is again amended

a. by striking out, in the fifth, sixth, seventh and eighth lines of the first paragraph thereof, the words “, after deduction of all encumbrances imposed thereon as well as all privileges and hypothecs registered against such immoveable property”;

b. by striking out, in the fourth and fifth lines of the second paragraph thereof, the words “The encumbrances, if any, must be deducted from the value entered on the roll.”.

5. Article 356 of the said Code is amended by adding thereto, after paragraph e, the following:

“f. Enter into agreements with neighbouring municipal corporations and with persons, societies or companies for the purchase or lease in common of the equipment to be used for the construction and maintenance of roads”.

6. Article 408 of the said Code, as amended by section 2 of the act 10 George V, chapter 82, by section 25 of the act 11 George V, chapter 48, by section 1 of the act 16 George V, chapter 69, by section 11 of the act 17 George V, chapter 74, by section 14 of the act 18 George V, chapter 94, by section 15 of the act 20 George V, chapter 103, by section 6 of the act 21 George V, chapter 114, by section 1 of the act 21 George V, chapter 116, by section 5 of the act 22 George V, chapter 103, by section 1 of the act 24 George V, chapter 84, by section 2 of the act 25-26 George V, chapter 24, by section 5 of the act 25-26 George V, chapter 108, by sections 1 and 2 of the act 1 George VI, chapter 100, by section 14 of the act 5 George VI, chapter 69, by section 2 of the act 7 George VI, chapter 48 and by section 3 of the act 8 George VI, chapter 46, is again amended

a. by inserting therein, after the word “wasted”, in the fourth line of paragraph 1 thereof, the words “and to acquire, by mutual agreement or by expropriation, any system of waterworks, of sewerage, of

de réservoir existant dans la municipalité”; public wells and of reservoirs existing in the municipality”;

b) en remplaçant le paragraphe 5 par le suivant:

Eclairage.

“5. Pour pourvoir à l’éclairage

a) de la municipalité aux frais de la corporation ou d’une partie de la municipalité aux frais des contribuables de cette partie de la municipalité;

b) d’une partie de la municipalité aux frais de la corporation ou aux frais tant de la corporation que des contribuables de la partie de la municipalité qui profite de l’éclairage, dans la proportion que le règlement détermine.

Approba-  
tion requi-  
se.

Tout règlement adopté en vertu du sous-paragraphe b n’entre en vigueur qu’après avoir été approuvé par la majorité des électeurs propriétaires de toute la municipalité qui ont voté ainsi que par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre des affaires municipales, suivant les prescriptions des articles 372 à 389 inclusivement, *mutatis mutandis*.”

b. by replacing paragraph 5 thereof by the following:

“5. To provide for the lighting

Lighting.

a. of the municipality at the expense of the corporation or of a part of the municipality at the expense of the ratepayers of that part of the municipality;

b. of a part of the municipality at the expense of the corporation or at the expense both of the corporation and of ratepayers of the part of the municipality having the benefit of such lighting, in such proportion as may be determined by the by-law.

Any by-law adopted in virtue of sub-paragraph b shall come into force only after its approval by the majority of the electors of the whole municipality who are proprietors and shall have voted, as well as by the Lieutenant-Governor in Council, upon recommendation of the Minister of Municipal Affairs following the provisions of articles 372 to 389 inclusive, *mutatis mutandis*.”

C.M.,  
a. 410,  
am.

7. L’article 410 dudit code est modifié en ajoutant après le mot “municipalité”, dans la cinquième ligne, les mots “et pour aider à établir des centres de loisir et des terrains de jeu ou pour les établir elle-même, les aménager et les maintenir”.

7. Article 410 of the said Code is M.C., amended by adding thereto, after the word art. 410, “municipality” in the fifth line thereof, the words “and to contribute to the establishment of leisure centres and playgrounds or to itself establish, equip and maintain them”.

Id.,  
a. 413,  
am.

8. L’article 413 dudit code, modifié par l’article 27 de la loi 11 George V, chapitre 48, l’article 1 de la loi 19 George V, chapitre 91, et l’article 1 de la loi 19 George V, chapitre 92, est de nouveau modifié en ajoutant, après le paragraphe 9, le suivant:

8. Article 413 of the said Code, as Id., amended by the act 11 George V, chapter art. 413, 48, section 27, by the act 19 George V, chapter 91, section 1 and by the act 19 George V, chapter 92, section 1, is again amended by adding thereto after paragraph 9, the following:

Affiches,  
etc.

“10. Pour prohiber ou restreindre l’érection ou l’exposition d’affiches, de panneaux-réclames, d’enseignes, de placards et d’autres moyens quelconques d’affichage, ou pour en réglementer l’usage et exiger ou non des permis à cette fin et, le cas échéant, déterminer les droits payables pour l’obtention de ces permis.”

“10. To prohibit or limit the erection or exhibition of posters, of signboards, of signs, of placards and of any other means of posting, or to regulate the use thereof and to require or not licenses for such purpose and, if need be, fix duties payable for obtaining such licenses.”

C.M.,  
a. 468,  
am.

9. L’article 468 dudit code, modifié par l’article 4 de la loi 8 George VI, chapitre 46, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la première ligne du troisième alinéa, les mots et les chiffres “Les arti-

9. Article 468 of the said Code as M.C., amended by the act 8 George VI, chapter art. 468, 46, section 4, is again amended by replacing in the sixth and seventh lines of the second paragraph thereof the words and

cles 5887 et 5888 des Statuts refondus, 1909" par ce qui suit "Les articles 5 à 11 inclusivement de la Loi relative aux rues publiques (Statuts refondus, 1941, chapitre 242)".

C.M.,  
a. 650,  
am. **10.** L'article 650 dudit code est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

Préparation du rôle, avancée. "Le conseil de toute corporation municipale peut, par règlement, décréter que les estimateurs devront commencer la préparation du rôle d'évaluation avant le mois de juin, mais à une date qui ne doit pas être antérieure au premier mars."

C.M.,  
a. 656d, aj. **11.** Ledit code est modifié en ajoutant, après l'article 656c, le suivant:

Pylônes et poteaux. "**656d.** Lorsqu'une ligne de transmission d'énergie électrique est installée sur des pylônes ou des poteaux appartenant à un tiers, le propriétaire de la ligne de transmission est réputé, pour fins d'impôt, propriétaire de ces pylônes et poteaux et ceux-ci sont évalués conformément aux articles 656a, 656b et 656c comme partie intégrante de la ligne de transmission et imposables en conséquence."

C.M.,  
a. 660,  
am. **12.** L'article 660 dudit code, modifié par l'article 7 de la loi 6 George VI, chapitre 69, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la dernière ligne du deuxième alinéa, le mot "lieutenant-gouverneur" par les mots "ministre des affaires municipales".

Id.,  
a. 666,  
am. **13.** L'article 666 dudit code, modifié par l'article 37 de la loi 8 George V, chapitre 20, et par l'article 6 de la loi 10 George V, chapitre 67, est de nouveau modifié en retranchant les deuxième et troisième alinéas.

Id.,  
a. 697,  
am. **14.** L'article 697 dudit code est modifié en ajoutant, après le premier alinéa, le suivant:

Imposition par résolution. "Le conseil de toute corporation locale peut, par règlement, décréter qu'à l'avenir les taxes prévues par l'alinéa précédent seront imposées chaque année par résolution; à compter de l'entrée en vigueur de ce règlement et jusqu'à ce qu'il

figures "Articles 5887 and 5888 of the Revised Statutes, 1909" by the following "sections 5 to 11 inclusive of the Public Streets Act (Revised Statutes, 1941, chapter 242)".

**10.** Article 650 of the said Code is amended by adding thereto the following paragraph:

"The council of any municipal corporation may, by by-law, enact that the assessors shall commence the preparation of the valuation roll before the month of June, but at a date which shall not be earlier than the first of March."

**11.** The said Code is amended by adding thereto, after Article 656c thereof, the following:

"**656d.** When an electrical transmission line is installed on towers or poles belonging to a third party, the owner of the transmission line is deemed, for taxing purposes, to be the owner of these towers and poles and these are valued according to Articles 656a, 656b and 656c as being part and parcel of the transmission line and are taxable accordingly."

**12.** Article 660 of the said Code, as amended by the act 6 George VI, chapter 69, section 7, is again amended by replacing in the last line of the second paragraph thereof the word "Lieutenant-Governor" by the words "Minister of Municipal Affairs".

**13.** Article 666 of the said Code as amended by the act 8 George V, chapter 20, section 37 and 10 George V, chapter 67, section 6, is again amended by striking out the second and third paragraphs thereof.

**14.** Article 697 of the said Code is amended by adding thereto, after the first paragraph thereof, the following:

"The council of any local corporation may, by by-law, enact that in the future taxes provided for in the preceding paragraph shall be imposed every year by resolution; as from the coming into force of this by-law and until its repeal. these

ait été abrogé, ces taxes sont imposées taxes shall be imposed every year by  
annuellement par résolution." resolution."

Entrée en  
vigueur.

**15.** La présente loi entrera en vigueur  
le jour de sa sanction.

**15.** This act shall come into force on  
the day of its sanction. Coming  
into force.